Corpus Linguistics
and Linguistic Theory

Papers from the Twentieth International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 20)
Freiburg im Breisgau 1999

edited by

Christian Mair
and Marianne Hundt

Rodopi
Amsterdam - Atlanta, GA 2000
## Contents

**Introduction**
*Christian Mair and Marianne Hundt*

1

Corpus linguistics, Chomsky and Fuzzy Tree Fragments
*Bas Aarts*

5

The English-Swedish Parallel Corpus: a resource for contrastive research and translation studies
*Bengt Altenberg and Karin Aijmer*

15

*Gonna* and *going to* in the spoken component of the British National Corpus
*Ylva Berglund*

35

Repetitive phrasal chunkiness and advanced EFL speech and writing
*Sylvie De Cock*

51

Tagging non-native English with the TOSCA-ICLE tagger
*Pieter de Haan*

69

Parsing a learner corpus?
*Inge de Mönink*

81

Corpus linguistics and the linguistic sign
*Jürgen Esser*

91

Competition in the wastebasket: A study of constructions with *all, both* and *half*
*Maria Estling*

103

*Be able to* in Present-day British English
*Roberta Facchinetti*

117

Aspect in the Chemnitz Internet Grammar
*Angela Hahn, Sabine Reich and Josef Schmied*

131

Ladies and gentlemen: Corpus analysis and linguistic sexism
*Janet Holmes*

141

*It*-extraposition and non-extraposition in English discourse
*Gunther Kaltenböck*

157
Corpora and speech acts: The study of performatives
*Thomas Kohnen*

Stabilized expressions in spoken discourse: Worth our time?
*Uta Lenk*

Apples and oranges: On comparing data from different corpora
*Hans Lindquist and Magnus Levin*

Wherefore therefore: Causal connectives in Middle English prose as opposed to Present-day English
*Manfred Markus*

A developer's view of corpus linguistics: The CUE system
*Oliver Mason*

Prepositional ditransitive types of verb complementation
*Anneli Meurman-Solin*

Prosodic cues at speaker turns
*Ilka Mindt*

Noun phrases in British travel texts
*Tore Nilsson*

Towards a model for the description of language use
*Nelleke Oostdijk*

The language of husbands and wives in seventeenth-century correspondence
*Minna Palander-Collin*

Paradigm split
*Pam Peters*

The present perfect in British and American English: Selected results of an empirical analysis
*Norbert Schlüter*

Popular and quality papers in the Rostock Historical Newspaper Corpus
*Kristina Schneider*

Research into idioms and the International Corpus of English
*Paul Skandera*
Sentence openings and textual progression in English and Swedish

Mikael Svensson

Getting things done: Some practical issues in a functional investigation of directives in spoken extracts from the New Zealand and British components of the International Corpus of English

Bernadette Vine

The choice of second person singular pronouns in authentic and constructed dialogue in late sixteenth century English

Terry Walker

Lexico-grammatical tags and the phonetic and syntactic analysis of medieval texts

Keith Williamson